

MAO 201 – INTERMEDIATE MĀORI

FALL SEMESTER

Koutou o ngā hau e whā, nau mai, haere mai ki te akoranga reo Māori.

Course Coordinator: Mary Boyce

Office: Spalding 452A *Telephone:* 956-3552 *Email:* mboyce@hawaii.edu

Office Hours: t.b.a. each semester

Kokua Program

Any student who feels s/he may need an accommodation based on the impact of a disability is invited to contact me privately. I would be happy to work with you and the KOKUA Program (Office for Students with Disabilities) to ensure reasonable accommodations in my course. KOKUA can be reached at (808) 956-7511 or (808) 956-7612 (voice/text) in room 013 of the Queen Lili'uokalani Center for Student Services.

Student Learning Outcomes

The overall goal of Māori 201 is for you to increase your proficiency and fluency in te reo Māori, and also to broaden your knowledge of culture and customs as revealed through the language and discussions. The learning outcomes are achieved through both **classroom sessions** and **independent work** outside of class. You demonstrate your achievement of the learning outcomes through the various **assessment tasks** and your **participation** in class.

By the end of the course students should be able to:

- formulate individual language learning goals, and discuss progress with these
- read aloud fluently from more complex texts, with good pronunciation and appropriate chunking and stress
- listen to online broadcasts in Māori with increasing understanding, while following the subtitles
- transcribe accurately short audio passages from the online materials and broadcast news bulletins
- participate confidently in conversations and impromptu talks on everyday things and topics of current interest
- speak at a more complex level on a range of prepared topics to the class for 4-7 minutes
- read texts several pages long on familiar and unfamiliar topics, and across several genre
- write texts of 400-600 words in Māori on familiar topics across several genre
- understand and accurately produce a wider range of more complex sentences, and know when to use each type
- begin to use formulaic language such as proverbs and idioms appropriately in both speech and writing
- understand the parts of a traditional pōhiri and know how to behave if participating in one
- sing several songs appropriate for formal and informal cultural contexts
- understand a wider range of cultural and customary concepts through reading and discussion

Classroom sessions

The class meets each Monday, Wednesday, Friday from 12.30 – 1.20 in (room t.b.a.).

You are expected to **attend every classroom session**. This is because the communicative tasks that you participate in play a key role in developing language proficiency. If you are unable to attend any class session you are expected to make contact with me first thing that morning. Missing classes for any reason will affect your participation score.

The classroom sessions focus on developing listening, speaking, reading and writing skills, with a particular emphasis on listening and speaking. You will be introduced to useful language items, skills and strategies. You will also be introduced to Māori society and culture through discussion, and your questions arising from independent reading.

The classroom program will include:

- meaning-focused input: listening and reading for meaning
- language –focused learning: words, structures, discourse
- meaning-focused output: speaking and writing with an emphasis on communicating
- fluency development: quick, clear, efficient communication at a basic level
- discussion of sociolinguistic and sociocultural features of communication
- discussion of culture and society
- songs

Independent work

Regular work outside of the classroom is essential when you are learning a language, and especially so if you want to achieve a good grade. Each week you are expected to work on the contents of the course textbook, and bring your questions to class, complete at least one hour of independent work using the online audio materials and from the study guide and submit a report on that independent work.

It is important that you do some independent work each day of the week in addition to this minimum, especially if you are striving for excellence. You will be encouraged to set personal language learning goals, and track your progress towards achieving these in a reflective language learning journal.

Useful tasks include:

- learning vocabulary
- practicing the language items you have been introduced to in class
- reviewing the chapters in the textbook *Te Pihinga*
- completing all the study guide and audio tasks associated with the current chapter of the textbook, and repeating these as necessary to gain fuller understanding
- watching Māori television programs online regularly
- speaking in Māori to your friends from the class
- reading a wide range of texts at an appropriate level of difficulty
- writing short passages in Māori on a daily basis
- carefully revising all assignment work with reference to the feedback received
- working regularly with your classmates outside of class

You are encouraged to bring any questions along to class, or come and talk these over with me individually in an office hour.

Laulima

This course will use Laulima to post course materials, quizzes and messages for students. You are encouraged to ‘play’ with Laulima in the first week if you are unfamiliar with it.

Please let me know *in week one* if you have difficulties using Laulima.

Assessment and grades

Your final grade for MAO 201 will be based on the following:

Assessment item	Percent	Points / 1000
Participation in class	10%	200
Tests	30%	200
Spoken and written assignments	40%	400
Final examination	20%	200
TOTAL	100%	1000

"Everyone wants an A" ...

To get a high grade in MAO 201 you need to work consistently over the duration of the course. Learning a language is a gradual and persistent process, requiring work on a daily basis and a good deal of independent work outside of classroom sessions, especially if you want to get an A! This is especially true as you advance in your study of the language. Each week you will learn new words, complete the listed tasks from the Study Guide and the online audio and video materials, and work on your current written and spoken assignment work.

The following table shows the grading system for this course.

GRADE	Description	Percentage	Points	Grade Ps
A+	Excellent	98-100	980-1000	A+ = 4.0
A	Excellent	93-97	930-979	A = 4.0
A-	Excellent	90-92	900-929	A- = 3.7
B+	Above average	87-89	870-899	B+ = 3.3
B	Above average	83-86	830-869	B = 3.0
B-	Above average	80-82	800-829	B- = 2.7
C+	Average	77-79	770-799	C+ = 2.3
C	Average	73-76	730-769	C = 2.0
C-	Average	70-72	700-729	C- = 1.7
D+	Minimal passing	67-69	670-699	D+ = 1.3
D	Minimal passing	63-66	630-669	D = 1.0
D-	Minimal passing	60-62	600-629	D- = 0.7
F	Failure	59 and below	599 and below	F - 0.0

Course materials:

1 Te Pihinga, and, Te Pihinga - Pukapuka Tātaki / Study Guide

You will work independently outside the classroom, using the textbook *Te Pihinga*, the accompanying study guide and the audio and multimedia resources available. You can purchase your own copy of the *Te Pihinga* audio CDs if you wish, however, this material is also freely available online, together with animated scenarios and a range of language tasks at: <http://www.tewhanake.maori.nz/>. These can be downloaded to your computer or mp3 player.

2 Monolingual Dictionaries

Tirohia Kimihia is a monolingual dictionary of Māori designed for young learners. It has about 3500 headwords and more than 6000 meanings defined. Use this monolingual dictionary daily to practice getting meaning within Māori, and not by always using translation from English. You will use it mainly for your independent vocabulary study. Aim to learn at least 10 new words every day, and around 60 new words each week, from *Tirohia Kimihia*, *Te Pihinga*, and your personal vocabulary selections.

2 Bilingual Dictionaries

You will find it essential to refer to the Williams dictionary:

Williams, H. W. *A Dictionary of the Maori Language*, (7th edition). While an earlier edition of this dictionary is available online, you will find having your own hard copy of the seventh edition of this dictionary very useful.

Moorfield, *Te Aka* (available in hard copy or online on the *Te Whanake* website) is designed to accompany the course text, *Te Pihinga*. A hard copy for use in class is advised.

Other dictionaries you may find useful:

Biggs, *Complete English - Māori Dictionary*

Ngata, *English-Māori Dictionary* (also online at: www.learningmedia.co.nz/ngata)

Ryan, *Raupō (or Reed) Dictionary of Modern Māori*

Te Taura Whiri i te Reo Māori, 1996. *Te Matatiki: contemporary Māori words*.

4 Ki te Whaiao: an introduction to Māori Society and Culture (Ka'ai, Moorfield, Reilly, Mosely, eds.)

This book presents a series of short readings on aspects of Māori society and culture, both contemporary and historical. You will find it a useful source of background information for your reading and writing in Māori, and for discussion of cultural topics.

5 Other reading

You are encouraged to read a lot, and read often. Reading often, and across a range of texts, is a very good way to build your vocabulary knowledge, so, include some regular reading in addition to the texts in *Te Pihinga* in your personal language program. It is also useful to read some texts repeatedly. A list of independent reading materials will be posted on Laulima.

6 Other resources

We are fortunate to have online access to a range of broadcast material in Māori. Full details will be posted on Laulima. Listen to a lot, and listen often.

News bulletins, for example, will provide you with knowledge of up-to-date current events, and will also expose you to a range of fluent speakers of Māori. Watch *Te Kāea* and/or *Te Karere* online daily. You will also find the *Waka Huia* and *Marae* programs on TVNZ useful, as well as the range of programming available online from the Māori Television Service. Watching programs such as *Native Affairs*, mostly broadcast in English, will help you build up stronger cultural knowledge.

The Sinclair Library AV Center also has some audio-visual material in Māori that you can access.

These resources provide a way of getting used to ‘te mita o te reo’, the sound and flow of the language as used by fluent speakers. They also provide you with a Māori viewpoint on the world. This is particularly important if you are learning Māori in isolation from a community of speakers who use it as an everyday language of communication. You can expect to improve your understanding of authentic texts such as these over time.

Here are some useful websites:

Te Whanake: <http://www.tewhanake.maori.nz>

Māori Television Service: <http://www.maoritelevision.com/> (Te Kāea, Native Affairs)

Television New Zealand: <http://tvnz.co.nz/> (Te Karere, Waka Huia, Maraе)

Te Taura Whiri i te Reo Māori: <http://tetaurawhiri.govt.nz/>

Te Puni Kōkiri / Ministry of Māori Development: <http://www.tpk.govt.nz/>

Kōrero Māori website: www.korero.maori.nz/

A website giving information on the Māori language: <http://www.maorilanguage.info/>

MAO 201 Syllabus

Textbook: TP: *Te Pihinga* 2nd edition, 2001, J. Moorfield.

SG: *Te Pihinga Pukapuka Tātaki* Study Guide

OA: the audio / online resources at <http://www.tewhanake.maori.nz/> also available for purchase on DVD

KTW: *Ki te Whaiao* culture text

Wk	Date	Rauemi Resources	Kaupapa Themes for discussion / tasks	Mahi ā-waho Independent work	Aro matawai Assessment & participation
01		Te Kākano Wāhanga 10	Te Haere ki te Maraе	REVIEW Te Kākano SG: mahi 1-3 <i>Te Kāea/ Te Karere</i>	Vocab quiz
02		TP Wāhanga 1	Ngā Tamariki a Tāne	SG: mahi 4-6 <i>Te Kāea/ Te Karere</i> KTW: wāhanga 13	Culture quiz
03		TP Wāhanga 1	Ngā Tamariki a Tāne	SG: mahi 7-10 <i>Te Kāea/ Te Karere</i> KTW: wāhanga 13	Assignment (10%): Spoken / 4 mins / 5% Written / 400 words / 5%
04		TP Wāhanga 1	Ngā Tamariki a Tāne	SG: mahi 11-13 <i>Te Kāea/ Te Karere</i> KTW: wāhanga 14	Vocab quiz
05		TP Wāhanga 2	Ngā taonga a te Māori	SG: mahi 14-17 OA: mahi 1-3 KTW: wāhanga 14 <i>Te Kāea/ Te Karere</i>	Culture quiz

Wk	Date	Rauemi Resources	Kaupapa Themes for discussion / tasks	Mahi ā-waho Independent work	Aro matawai Assessment & participation
06		TP Wāhanga 2	Ngā taonga a te Māori	SG: mahi 18-21 OA: mahi 4-6 KTW: wāhanga 15 <i>Te Kāea/ Te Karere</i>	Assignment (10%): Spoken / 5 mins / 5% Written / 500 words / 5%
07		TP Wāhanga 2	Ngā taonga a te Māori	SG: mahi 22-24 OA: mahi 7-9 KTW: wāhanga 15 <i>Te Kāea/ Te Karere</i>	Vocab quiz
08		REVIEW		<i>CATCH-UP WEEK</i>	REVIEW
09		TP Wāhanga 3	Ngā āhua o te tangata	SG: mahi 25-27 OA: mahi 10-12 <i>Te Kāea/ Te Karere</i>	Mid-term test (30%) Ch. 1-7 <i>Te Pihinga</i> and other course material
10		TP Wāhanga 3	Ngā āhua o te tangata	SG: mahi 28-30 OA: mahi 13-15 KTW: wāhanga 8 <i>Te Kāea/ Te Karere</i>	Vocab quiz
11		TP Wāhanga 3	Ngā āhua o te tangata	SG: mahi 31-33 OA: mahi 16-18 KTW: wāhanga 8 <i>Te Kāea/ Te Karere</i>	Culture quiz
12		TP Wāhanga 4	Te haere ki wīwī ki wāwā	SG: mahi 34-35 OA: mahi 19-22 KTW: wāhanga 9 <i>Te Kāea/ Te Karere</i>	Assignment (20%) Spoken / 6 mins / 10% Written / 600 words / 10%
13		TP Wāhanga 4	Te haere ki wīwī ki wāwā	SG: mahi 23-26 OA: mahi 90-92 KTW: wāhanga 9 <i>Te Kāea/ Te Karere</i>	Vocab quiz
14		TP Wāhanga 4	Te haere ki wīwī ki wāwā	SG: mahi 38 OA: mahi 27-29 KTW: wāhanga 10 <i>Te Kāea/ Te Karere</i>	Culture quiz
15		TP Wāhanga 5	Ngā tuhinga	SG: mahi 39-41 OA: mahi 30-32 KTW: wāhanga 10	Review exercises
16		TP Wāhanga 5	Ngā tuhinga	SG: mahi 42-44 OA: mahi 33-36	Review exercises
17					Final Examination (20%)